

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	91 (1993)
Heft:	6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

6/93



Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Tel. 031/42 63 40
Fax 031/42 76 19

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

Redaktion / Rédaction

Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser
Station, 3126 Kaufdorf
Tel. 031/809 25 76
Fax 031/809 01 77

Rédaction de langue française:

Denise Vallet
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg
Tél. et fax 037/24 52 46

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année
Doppelnummer / Numéro double 7-8

Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres
Ausland / Etranger
Einzelnummer / Numéro séparé
Fr. 76.–
Fr. 87.–
Fr. 10.– + Porto / Port

Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach
9001 St. Gallen
Telefon 071/23 55 55
Telefax 071/23 67 45

Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

Sektionen / Sections

Aargau	
Susanne Brogli	
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064/64 16 31
Bas Valais	
Isabelle Walker-Bernet	
La Bourgade C, 1967 Bramois	027/31 63 23
Beide Basel (BL, BS)	
Franziska Suter-Hofmann	
Holeeholzweg 57, 4102 Binningen	061/422 04 78
Bern	
Verena Dreier	
Parkstrasse 25, 3014 Bern	031/41 41 26
Fribourg	
Christine Bise	
Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 Le Mt-Pèlerin	021 / 923 50 33
Genève	
Lorenza Bettoli	
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove	022/757 65 45
Oberwallis	
Ines Lehner	
Kirchstrasse, 3940 Steg	028/42 26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)	
Agnes Berndnik-Schmelzer	
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071/35 69 35
Solothurn	
Agathe Arbenz-Loeliger	
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen	065/35 17 11
Schwyz	
Annemarie Schibli	
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055/64 14 73
Ticino	
Sandra Casè	
6673 Maggia	093/87 12 27
Vaud-Neuchâtel (NE, VD)	
Charlotte Gardiol	
En Favayre, 1099 Vucherens	021/903 24 27
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)	
Brunhilde Ahle	
Luzernerstrasse 92, 6330 Cham	042/36 58 52
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)	
Barbara Vlajkovic-Fäh	
Feldgütistrasse 112, 8706 Feldmilen	01/923 74 84

Titelbild: Irene Miserez, Ostermundigen

Liebe Kolleginnen,

bei einer «Blitzumfrage» unter den Teilnehmerinnen der Weiterbildung in Interlaken kristallisierten sich folgende Textwünsche heraus: Die Referate von Frau Dr. Schwendke und Herrn Dr. Mohr. Wir erfüllen diese Wünsche gerne und bringen in unserer Kongressnummer die beiden Texte.

Im französischen Teil finden Sie das exzellente Referat von Isabelle Sauvin über «Dammverletzungen, Prophylaxe und Pflege». Wenn sich genug InteressentInnen finden, die das Referat gerne in deutscher Sprache hätten, lassen wir den Text übersetzen. Bitte melden Sie sich in der Redaktion (Telefon 031 809 25 76 oder Fax 031 809 01 77). Die restlichen Texte können Sie wie immer gegen den Preis der Kopien und des Portos mit derselben Telefon-/Faxnummer oder per Postkarte bestellen.

«Traumatische Geburt für Mutter, Vater und Kind» – ein Thema, das wir nie vernachlässigen dürfen, mit dem wir uns immer beschäftigen und das wir ohne Unterlass hinterfragen müssen – zum Wohle von Mutter, Vater und Kind.

Ich wünsche Ihnen einen stressfreien Sommer!

Sylvia Forster

Inhalt/Sommaire

Editorial

1

Dossier:

Sexualität nach der Geburt	3
Was kann die Hebamme zur Verhinderung einer traumatischen Geburt beitragen	7
<i>Manger et boire pendant l'accouchement: une question encore litigieuse</i>	12
<i>La prophylaxie des lésions périnales et les soins du périnée</i>	17

Aktualitäten:

Rückblick auf den 3. Internationalen Hebammentag am 5. Mai 1993	25
Hebammenkongress in Vancouver	25

Schülerinnenseite

29

Leserinnenbrief

29

Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association:

Kurzbericht über die Delegiertenversammlung 1993 in Interlaken	30
<i>Premiers reflets de l'assemblée des déléguées 1993 à Interlaken</i>	32

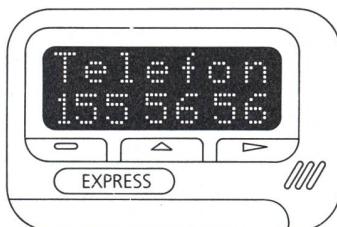
Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections:

Kurse / Cours	34
<i>Stellenanzeigen / Marché de l'emploi</i>	35

**Die Sicherheit,
auch auf dem
Sportplatz nicht
abgehängt zu
werden.**

Sich ganz der Gesundheit zu widmen. Ohne auf Erreichbarkeit zu verzichten. Ein gutes Gefühl. Ein leichter und kleiner Funkrufempfänger stört nicht. In der Tasche oder am Gürtel. Die eigene Rufnummer macht Sie erreichbar für persönliche Informationen in Textform oder mit Ziffern. Ob in der Freizeit, im Beruf oder wann immer Sie wollen. **Ab Fr. 245.-**

**Rufen Sie uns gratis an.
24 h Infos, auch sonntags:**



Paging erreicht Sie!

Die Antwort ist Reaktion.